

V
I
E
T
N
A
M

T H A I N

CONTEMPORARY ART EXHIBITION

by The Members of 4
Universities of Fine Arts
from Thailand and Vietnam

The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University
The Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University
Hue College of Arts
Hanoi Fine Arts Institute

การแสดงผลปกรรรมร่วมสมัย
ไทย - เวียดนาม
Rama IX Art Museum Foundation
THAI - VIETNAM
Contemporary Art Exhibition

Thai-Vietnam

Contemporary Art Exhibition

Rama IX Art Museum Foundation by The Members of 4
Universities of Fine Arts
from Thailand and Vietnam

Thai - Vietnam Contemporary Art Exhibition
by The Members of 4 Universities of Fine Arts

Bangkok, Thailand Silpakorn University Art Gallery
August 6 - 31, 1999
Chiang Mai, Thailand Art Gallery of Chiang Mai
September 1999

Design by Vichoke Mukdamanee
Computer Graphic by Aulcharavadee Sudprasert
Photo by 4 Universities
Printed by Amarin Printing and Publishing Public Company Limited
Published by Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University
Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University
ISBN 974-272-049-5

The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University
The Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University
Hue College of Arts
Hanoi Fine Arts Institute

Silpakorn University Art Gallery, Wang Tha Pra Bangkok
on Friday 6 - Tuesday 31 August, 1999



REPORT
to His Excellency Prime Minister Chuan Leekpai
on the Opening Ceremony of the Thai - Vietnam Contemporary Art Exhibition
by the Members of Four University of Fine Arts.

By

Mr. Nonthivathn Chandhanaphalin,
Dean of the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University.
Art Gallery, Silpakorn University
Friday 6th August, 1999

Your Excellency Prime Minister Chuan Leekpai,

As the Dean of the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University and on behalf of all participating artists of the Thai - Vietnam Contemporary Art Exhibition by the Members of Four Universities of Fine Arts, I would like to take this opportunity to express our profound appreciation for your kindness in giving us your very valuable time to preside over this Exhibition. It also affords me a great pleasure and honour to report to Your Excellency the history of the Exhibition as follows:

The members of the Four Universities of Fine Arts in Vietnam and Thailand comprising the College of Arts; Hanoi Fine Arts Institute; Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University; and Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University have cordially signed the academic co-operation agreement to exchange their respective lecturers, students, and art works. The agreement not only helps broaden the scope of experience and opportunity of artistic creativity and academic activities but also further strengthen bonds of friendship amongst the personnel of the Four Institutions. And as a result of these, the very foundation of developments and improvements in the academic studies of Art and artistic circles both nationally and regionally will undoubtedly become well-established and even more solidified.

Having been very well aware of the importance and intensity of the ongoing globalisation of art and culture, which has relied upon modern technologies, we have been endeavouring not only to prevent any adverse effects of this unstopably torrential current but to take a great deal of advantage of it as well. We strongly believe that only by rendering our mutual co-operation in the atmosphere of genuine friendship and reflecting upon our cultural roots and identity, could we majestically progress with the world community while successfully preserving our pride and self-esteem.

The first Thai - Vietnam Contemporary Art Exhibition was held in Hue and Hanoi, Vietnam in 1998. Today's Second Exhibition is organised chronologically in Bangkok and Chiang Mai - hosted by the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University and the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University respectively. There are altogether 120 pieces of art works being exhibited this year.

In this connection, I wish to extend my sincere gratitude, on behalf of the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, to Mr. Chaoyant Sethapaisai, Shin - Corporation Public Company Limited, Petroleum Authority of Thailand, and Toshiba Conglomerate Thailand for their invaluable financial support.

On this auspicious occasion, I am most privileged to invite Your Excellency Mr. Prime Minister to kindly present souvenirs to our distinguished contributors, give an opening speech, and finally, preside over the opening ceremony of the Thai - Vietnam Contemporary Art Exhibition by the Members of Four Universities of Fine Arts.



OPENING ADDRESS

by

His Excellency Mr. Chuan Leekpai
Prime Minister of Thailand
At Art Centre, Silpakorn University
Tha Phra Palace Campus
Friday 6 August, 1999

President

Dean

Professors

Distinguished participants

Ladies and gentlemen

I am very pleased to be here at the opening ceremony of exhibition by Art Schools in Thailand and Vietnam, including Faculty of Fine Arts from Wei, Hanoi and Chiang Mai University and Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University. I wish to extend a warm welcome to all the distinguished participants, particularly the professor from Vietnam who have traveled from abroad to attend this ceremony.

The exhibition by Art Schools in Thailand and Vietnam reflects the advancement of arts study in the exchange of knowledge, ability and experiences among arts lecturers not only within the country but also those in the neighboring countries. Because at the moment, the cross flows of art through the various media and through new technologies have influenced our ways of life and thoughts, the variety of traditional art in different parts of the world is gradually disappearing.

It is my hope that this exhibition will be the occasion not only of joint presentation of art works but also of learning together in order to search for possible solution to issues of preserving each national and local identities and to determine strong development guidelines for global society. It will be regrettable if not realizing all of these important things.

It is also my hope that this exhibition will strengthen the education and arts association between Thailand and Vietnam. I wish you successful arts exhibitions and at this auspicious moment, may I declare the exhibition open.

Agreement For Co - Operation Between :

- The Faculty of Fine Arts, Chiang Mai, Thailand
- The College of Fine Arts, Hue, Vietnam
- The University of Fine Arts, Hanoi, Vietnam
- and - The Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn, Thailand

Based on the results of the meeting held at the College of Fine Arts of Hue on 6 February 1997 between representatives coming from:

- The College of Fine Art of Hue, Vietnam
- The Faculty of Fine Arts, University of Chiang Mai, Thailand
- and - The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, University of Silpakorn, Bangkok, Thailand

As well as on the results of the meeting held at the University of Fine Arts of Hanoi on 9 February 1997 between representatives coming from:

- The College of Fine Arts of Hue,
- The Faculty of Fine Arts, University of Chiang Mai, Thailand
- The University of Fine Arts of Hanoi,
- and - The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, University of Silpakorn, Bangkok, Thailand

The participants consist of:

1. Representative of the Faculty of Fine Arts of Chiang Mai, Thailand:
Prof. Dr. PONGDEJ CHAIYAKUT, Dean
2. Representative of the College of Fine Arts of Hue, University of Hue:
Painter TRUONG BE, Dean
3. Representative of the University of Fine Arts of Hanoi:
Prof. Painter NGUYEN LUONG TIEU BACH, Dean
4. Representative of the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn, Bangkok, Thailand:
Prof. NONTIVATHU CHANDHANAPHALIN, Dean

and their collaborators and associates.

After discussion, the four partners have unanimously agreed the so-operation with the following articles:

1. ARTICLE I:

ORGANIZING OF EXCHANGE EXHIBITION OF CONTEMPORARY ARTS BETWEEN THE FOUR UNIVERSITIES:

These exchange exhibitions will be organized in Vietnam as well as in Thailand since 1997 and the following years. The organization of these exhibitions will be discussed to the details depending on the actual situation of each University.

As for the year of 1997, the four University have agreed an organization of exhibition of contemporary arts in Hue from 15 to 30 July and in Hanoi from 15 to 30 August (for related details please refer to the official document No dated 19 March 1997).

2. ARTICLE II:

EXCHANGING OF TEACHING STAFF BETWEEN FOUR SCHOOLS

2.1 Based on each university's needs and teaching projects, the 4 partners will carry out the co - operation in exchanging lecturers, in participating in each other's teaching programmes in order to beef up mutual understanding as well as to enrich teaching methods and artistic contents between four teaching staffs

2.2 Exchanging of lecturers for advanced practices in some special field already existed at each partner with its own need and specific programme

2.3 A certain number of artists lecturers distinguished by their works or by their artistic conception full of national characteristics as well as local culture will be invited as guest artists to participate in exchanging visits through seminars.

slide shows, exchanges of conceptions in creation with friend university colleagues. They may directly participate in lecturing on their fields of research. (theory and practice).

Time, subjects and treatment to guest professors, guest artists as well as to lecturers with their advanced practices participating in these programmes including transport fares, full board and lodging and emoluments during this period will be of mutual consensus between involved partners according to specific situation corresponding with the condition of each university

3. ARTICLE III:

EXCHANGING OF STUDENTS

Beside of the exchanges of professors and artists, the exchanges of students will be speeded up as of 1997.

When the programmes of study and research as well as the condition of lodging, transportation and duration of stay become reality with agreement, exchanged students will be sent to friend school for their studies. Time, contents of the programmes, lecturers in charge etc... must be in total consensus in writing document.

Note: The exchange programmes mentioned in articles I, II and III have been theoretically agreed by the 4 universities without any obligation, not all universities will necessarily involve in such specific programme. The exchange may happen between 2, 3 or 4 universities according to the real needs and specific plan and time corresponding with its utmost condition to guarantee highest desired effect.

The purpose and the significance of this agreement for co - operation are only aiming at upgrading together the training effectiveness, boosting mutual understanding and furthermore tightening friendship between Vietnam and Thailand Universities of Fine Arts. From this point of view, each could benefit opportunities to enlarge and upgrade the training quality of each school corresponding with the development tendency of contemporary arts in the region as well as all over the world. At the same time, one could inherit and develop achievements that are specific to each nation's traditional culture.

We altogether sign this agreement for co-operation and commit ourselves to constantly inform the developing situation and the need of exchanging to each other in order that each side could have perfect basic information's to specifically and imperatively make its projects of exchange in order to reap the harvest of new achievements in the framework of common development of all universities.

NOTE: This document is made into 8 copies (4 English copies and 4 Vietnamese copies) with the same legal value. Each university keeps an English copy and a Vietnamese copy to work out its commitments.

Made in Hue City, Vietnam, the 19th day of March, the year of 1997

SIGNING:

1. Faculty of fine arts of Chiangmai
Representative :
Prof. Dr.PONGDEJ CHAIYAKUT
Dean



2. College of fine arts to hue
Representative :
Painter TRUONG BE
Dean



3. University of fine arts of hanoi
Representative :
Prof. Painter NGUYEN LUONG TIEU BACH
Dean



4. Faculty of painting, sculpture and graphic arts
Representative :
Prof. NONTIVATHU CHANDHANAPHALIN
Dean



**Memorandum of The Cooperation of
Contemporary Arts Exhibition Amongst Four Universities
Vietnam - Thailand
August 1999**

The College of Fine Arts of Hue, Hue University, Vietnam
The College of Fine Arts of Hanoi, Vietnam
The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Thailand
The Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University, Thailand

have discussed and agreed to have art and culture academic cooperation of contemporary arts.

The participants consist of:

1. The College of Fine Arts of Hue, Hue University, Vietnam
Painter Truong Be, Dean
2. Representative of the College of Fine Arts of Hanoi, Vietnam
Professor Painter, Nguyen Luong Tien Bach, Dean
3. Representative of the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University, Thailand
Associate Professor Pongdej Chaiyakul, Dean
4. Representative of the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Bangkok, Thailand
Mr. Nonthivathn Chandhanaphalin, Dean

I. DENOMINATION FOR THE EXHIBITION

Exhibition of Contemporary Arts of 4 universities
Vietnam - Thailand/August, 1999

II. LOCATION

The Chiang Mai University Art Museum, Chiang Mai, Thailand
August 11 - 16, 1999
The Silpakorn University Art Gallery, Bangkok, Thailand
August 22 - 27, 1999

III. NUMBER OF WORKS:

The College of Fine Arts of Hue, Vietnam	=	30 - 35	pcs.
The College of Fine Arts of Hanoi, Vietnam	=	30 - 35	pcs.
The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Thailand	=	30 - 35	pcs.
The Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University, Thailand	=	30 - 35	pcs.
Total	:	120 - 140	pcs.

(Sculpture works should be exhibited in photographs excluding the total pieces of works)

IV. CATALOGUE

The cost of compiling and printing of the catalogue will be responsible by the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University and the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Thailand.

Pattern of the catalogue:

- Four introductory writings by four heads of universities (about the length of one A4 page) will open the catalogue.
- The articles are bilingual (English and Thai)
- All participating artists are sufficiently introduced (personal curriculum vitae and representative works)
- The cover and some of works are printed in 4 colours
- Portraits of artist are in black and white
- Quantity : 2000 copies, equally shared to 4 universities
- Design : with the co-operation of the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University and the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Thailand.

NOTE The catalogue is guaranteed in quality and quantity as well as publishing date (before the opening day). But the scale is although depended on the approved budget coming from the above mentioned universities.

CONTENTS OF THE CATALOGUE :

Curriculum vitae of the artists, list of works, positive and negative films (black and white) of the portrait of the artists and some of representative works should be sent by the College of Fine Arts of Hue, Hue University, Vietnam, the College

of Fine Arts of Hanoi, Vietnam, the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University, Thailand, to the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Thailand no later than June 15, 1999. Implementation of the catalogue will be designed by Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Thailand with exchanges and agreement from the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University.

V. TRANSPORTATION AND INSURANCE COST :

- a. Responsibility of transportation of works (with insurance cost) from Hanoi to Hue, Hue - Hanoi.
The College of Fine Arts of Hanoi, Vietnam
- b. Responsibility of transportation of works from Hue - Sawannaket - Mookdaharn, Mookdaharn - Sawannaket - Hue
The College of Fine Arts of Hue, Hue University, Vietnam
- c. Responsibility of transportation of works from Mookdaharn to Chiang Mai, Chiang Mai to Bangkok
The Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University, Thailand
- d. Responsibility of transportation of works from Bangkok to Chiang Mai, Bangkok to Mookdaharn
The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Thailand

VI. GUESTS ATTENDING THE OPENING CEREMONIES IN CHIANG MAI AND BANGKOK

- a. Opening in Chiang Mai :
The Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University will invite 4 - 6 delegates from the College of Fine Arts of Hue, and the College of Fine Arts of Hanoi to Thailand.
- Full board and lodging and transportation will be responsible by the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University
- Return airfares from Vietnam to Thailand will be responsible by Vietnamese participants
- b. Opening in Bangkok
The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University will invite 4 to 6 delegates from College of Fine Arts of Hue, and the College of Fine Arts of Hanoi to Thailand
- Full board and lodging and transportation will be responsible by Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University
- Return airfares from Hue to Thailand will be responsible by Vietnamese participants

The 4 heads of these universities will altogether participate to these opening ceremonies.

Besides the official guests, if any artists would like to come to attend the exhibition with entirely self-supporting condition, the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University is eager to send them invitations, personal information should be sent to the Faculty of Fine Arts, CMU, at least 45 days before the day they want to come to Thailand.

At the same time, the Thai side, will assume the responsibility of inviting guests and involved members including Cultural Attaches of the Embassy of Vietnam in Thailand.

We unanimously agree the above mentioned articles and will timely meet our commitment in the spirit of close and friendly co-operation. We will inform each other the results as well as the actual situation in order to have timely solution to guarantee successful result for the exhibitions.

This document is made into 8 official copies (4 English and 4 Thai copies). Each Universities will keep an English copy and a Thai Copy.

VII. SIGNING



Assoc. Prof. Pongdej Chaiyakul
Dean,
Faculty of Fine Arts
Chiang Mai University



Prof. Painter Nguyen Luong Tieu Bach
Dean,
The College of Fine Arts of Hanoi



Mr. Nonthivathn Chandhanaphalin
Dean, Faculty of Painting, Sculpture
and Graphic Arts
Silpakorn University



Painter Truong Be
Dean,
The College of Fine Arts of Hue



วิทยาลัยศิลป ห่มเมือง Hue College of Arts

Rama IX Art Museum Foundation





MESSAGE
of Hue College of Arts Hue University

This is the second time the exhibition of contemporary Arts of universities from Vietnam and Thailand which has been held in Bangkok and Chiang Mai Thailand

It is a golden opportunity for artists' latest works to be exhibited together in luxuriour galleries of The Silpakorn University and The Chiang Mai University Art Museum. Friends old and new can find it a very good occasion to meet each other in the friendly atmosphere of art. It is certain that artists all pursue the same target, that is, creation as a journey searching the BEAUTY. Some BEAUTY may be ephemeral, however, the BEAUTY has always existed in people's minds when they come to each other in friendship with ideas of art. Going beyond space as well as time, this exhibition can help to express this idea. I am grateful to artists from the four universities in the exhibition. I also would like to express my gratitude to the Organizing Board - the Colleagues from the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University and the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University for their great efforts, without which the exhibition is far from being successful.

TRUONG BE
Director of Hue College of Arts

Rama IX Art Museum Foundation

1. C.H.TON NU TUYET MAI
2. DO XUAN PHU
3. DO KY HOANG
4. DO KY HUY
5. DUONG DINH SANG
6. HA VAN CHUOC
7. HO SY NGOC
8. LE DINH THUAN
9. LE NGOC TUONG
10. LE THUA TIEN
11. LE VAN BA
12. NGO THI LAN HUONG
13. NGUYEN DUC HUY
14. NGUYEN DUY LINH
15. NGUYEN HIEN
16. NGUYEN THIEN DUC
17. NGUYEN THI HAI HOA
18. NGUYEN THI QUANG VINH
19. PHAM HOANG ANH
20. PHAM THI TUYET
21. PHAM DAI
22. PHAN HAI BANG
23. PHAN HUU LUONG
24. PHAN THANH BINH
25. PHAN THE BINH
26. PHAN XUAN HOA
27. TO TRAN BICH THUY
28. TRAN NGOC ANH
29. TRAN THANH BINH
30. TRUONG BE
31. VINH PHOI
32. VO XUAN HUY



C.H.TON NU TUYET MAI
Polluted river
Oil on canvas
100 x 81 cm.



DO XUAN PHU
Thrift
Lacquer
82 x 12 cm